



Lettre d'information aux nouveaux étudiants « grenoblois » du
Master études italiennes-études françaises (Grenoble-Padoue)

*Lettera informativa agli studenti con prima sede Grenoble della laurea magistrale in
Filologia moderna, percorso internazionale, a doppio titolo curriculum in
Francesistica e Italianistica (UGA-Padova)*

<p>Cher/e/s étudiant/e/s,</p> <p>Voici un certain nombre d'informations qui vous seront indispensables pour poursuivre votre formation, à Grenoble et Padoue, dans les meilleures conditions. Nous vous recommandons d'y prêter la plus grande attention.</p> <p>Dans le cadre de votre formation, vous êtes à Grenoble au S1 (S7 depuis le début de vos études universitaires) et à Padoue au S2 (S8). Voici quelques informations sur les enseignements que vous allez suivre au deuxième semestre. ATTENTION : le nombre d'enseignements est variable, il faut respecter le nombre de ECTS dans chaque domaine. Il est possible d'accumuler plus de ECTS par rapport au nombre prévu, pour plus d'information contacter le secrétariat.</p>	<p>Care studentesse, cari studenti,</p> <p><i>Ecco alcune informazioni essenziali per ottenere il massimo risultato dal vostro percorso di studio a Padova e a Grenoble. Vi raccomandiamo quindi di dedicare a questa lettera la massima attenzione.</i></p> <p><i>Durante il vostro percorso di studio, trascorrete a Grenoble il primo semestre (S1 o S7 rispetto a quando avete iniziato la vostra carriera universitaria) e a Padova il secondo semestre (S2 o S8). Questi gli insegnamenti che seguirete nel secondo semestre. ATTENZIONE: il numero degli insegnamenti è variabile, quello che va rispettato è in numero di CFU per ogni area. È possibile sostenere esami per un numero maggiore di CFU rispetto a quelli previsti, contattare in questo senso la segreteria.</i></p>
<p>A - italien</p>	<p>A – italianistica</p>
<p>1 enseignement d'italien de 9 ECTS.</p> <p>Sont considérés comme enseignements d'italien les enseignements de langue et histoire de la langue italienne, de philologie italienne et de littérature italienne ou tout autre enseignement reconnu comme équivalent (par exemple stylistique et métrique italienne, etc.) par les responsables de votre formation.</p>	<p>1 insegnamento di italianistica da 9 CFU.</p> <p><i>Vengono considerati pertinenti all'area dell'italianistica gli insegnamenti di Storia della lingua italiana, di Filologia italiana e di Letteratura italiana, e ogni altro insegnamento riconosciuto equivalente (ad es. Stilistica e metrica, ecc.) dai referenti del corso di studio.</i></p>

B – français	B – francesistica
<p>1 enseignement de « français » de 9 ECTS.</p> <p>Sont considérés comme enseignements de « français » les enseignements de langue et histoire de la langue française, de philologie romane et de littérature française ou tout autre enseignement reconnu comme équivalent (par exemple littératures romanes du Moyen Âge, etc.) par les responsables de votre formation.</p>	<p>1 insegnamento di francesistica da 9 CFU.</p> <p><i>Vengono considerati pertinenti all'area della francesistica gli insegnamenti di Lingua e linguistica francese, di Filologia romanza e di Letteratura francese, e ogni altro insegnamento riconosciuto equivalente (ad es. Letterature romanze medievali, ecc.) dai referenti.</i></p>
C - options fléchées	C - discipline affini e integrative
<p>2 enseignements désignés comme options fléchées (« discipline affini e integrative » en italien) – en premier lieu histoire et histoire de l'art, mais aussi d'autres enseignements désignés comme « affini » dans le document ci-joint – de 3 ECTS chacun (ou un seul enseignement de 6 ECTS).</p> <p>Vous pouvez suivre un cours d'histoire et un cours d'histoire de l'art, mais en raison de l'actuelle offre pédagogique à Grenoble, et surtout si vous avez déjà suivi un cours d'histoire à Grenoble, il est peut-être préférable que vous suiviez deux enseignements d'histoire de l'art à Padoue (ou un enseignement d'histoire de l'art de 6 ECTS), vous suivrez le 2^e cours d'histoire prévu par votre maquette au S3 (S9). Des exceptions à cette règle sont également envisageables. Les enseignements d'histoire et histoire de l'art sont fortement recommandés, mais avec l'accord des responsables pédagogiques de la formation, vous pourrez les remplacer par d'autres enseignements complémentaires, dans le domaine de la littérature comparée, de la didactique des langues, de la psychologie, etc.) en fonction aussi de vos projets professionnels, parmi celles qui sont autorisées ou recommandées dans le cadre de votre formation.</p>	<p>2 insegnamenti di discipline affini e integrative, in primo luogo negli ambiti di storia e di storia dell'arte ma anche in altri ambiti definiti nel documento accluso, da 3 CFU ciascuno (oppure un solo insegnamento da 6 CFU).</p> <p><i>È possibile seguire un corso di storia e un corso di storia dell'arte, ma in base all'attuale offerta didattica di Grenoble, e soprattutto se avete già seguito un corso di storia a Grenoble, è forse preferibile che seguiate due corsi di storia dell'arte a Padova (o un solo corso di storia dell'arte da 6 CFU); seguirete il secondo corso di storia inserito nel piano di studio nel terzo semestre (S9). Gli insegnamenti di storia e storia dell'arte sono fortemente raccomandati, ma con l'accordo dei referenti ed entro un coerente progetto formativo, potrete sostituire gli insegnamenti di storia e storia dell'arte con altri insegnamenti in discipline affini, (nel campo della letteratura comparata, della didattica, della psicologia, ecc.), anche in funzione dei vostri progetti professionali, fra quelle autorizzate o raccomandate nel quadro della vostra formazione.</i></p>

D - options libres	D - insegnamenti a scelta
<p>1 enseignement désigné comme « option libre » (pouvant être un enseignement de renforcement disciplinaire, par exemple en français ou en italien, ce que nous vous recommandons, mais validé comme option libre) de 3 ECTS, à choisir dans l'offre pédagogique du Master tout comme dans la liste des enseignements de l'Université de Padoue. Sur l'ensemble de votre formation, vous êtes tenus à suivre 4 « options libres », mais la 4^e est constituée par le séminaire franco-italien du 4^e semestre (S10) – seul enseignement du 4^e semestre. Vous en suivez donc une à chaque semestre. Nous vous rappelons également que les cours de philologie italienne et philologie romane que vous pouvez prendre également en tant qu'options libres, ainsi que les cours d'histoire de l'art que vous pourrez prendre en tant qu'options fléchées ou libres, vous seront très utiles si vous vous orientez vers la muséographie, les humanités numériques et les métiers du livre.</p>	<p>1 insegnamento a scelta da 3 CFU, da scegliere all'interno dell'offerta didattica dei corsi di studio erogati dall'Università di Padova. Naturalmente questi crediti possono essere scelti anche tra gli esami presenti nell'allegato 2 del corso di studio. All'interno del biennio il totale degli insegnamenti da 3 CFU di questa sezione è pari a quattro, ma il quarto coincide col «seminario franco-italiano» del secondo semestre del secondo anno (S10) – è l'unico insegnamento dell'ultimo semestre). Farete dunque un insegnamento a scelta ogni semestre. Vi ricordiamo inoltre che i corsi di Filologia italiana e di Filologia romanza, che potete inserire anche nel quadro degli insegnamenti a scelta (in quanto approfondimento disciplinare), come del resto i corsi di Storia dell'arte che potrete inserire nel quadro delle discipline affini e integrative o degli insegnamenti a scelta, forniranno competenze assai utili a quanti intendano poi dedicarsi alla museografia, all'informatica umanistica e alle scienze del libro.</p>
Stage	Stage
<p>En tant qu'étudiants « français » dont l'inscription principale s'est faite à Grenoble, vous êtes en outre censés faire votre stage professionnel de 100h en Italie, au S2 (S8) et nous vous conseillons dans la mesure du possible de le commencer dès votre arrivée à Padoue en janvier, avant le début des cours ; mais vous pouvez également le faire pendant l'été après avoir terminé les cours.</p>	<p><i>In quanto studenti con prima sede d'iscrizione Grenoble siete tenuti a svolgere lo stage obbligatorio di 100 ore in Italia, durante il secondo semestre (S8), e vi suggeriamo, ove possibile, di iniziare il vostro stage subito dopo il vostro arrivo a Padova nel mese di gennaio, prima dell'inizio dei corsi del secondo semestre; in alternativa potrete svolgerlo in estate dopo la fine dei corsi stessi.</i></p>
Mémoire de master	Tesi magistrale
<p>Il est aussi très important que vous choisissiez le plus tôt possible, avec l'aide de vos responsables pédagogiques, le sujet de votre mémoire de master qui aura deux directeurs (« relatori » en italien), un français qu'il serait souhaitable que vous choisissiez dès votre 1^{er} semestre, et un italien, que vous pourrez choisir pendant votre 2^e semestre à Padoue (S10).</p>	<p>È ugualmente importante che scegliate il prima possibile, con l'assistenza dei referenti, l'argomento della vostra tesi di laurea magistrale, che avrà due relatori (“directeurs” in francese), uno francese, che sarebbe bene sceglieste già a partire dal primo semestre, e uno italiano, che potrete scegliere durante il vostro secondo semestre a Padova (S10).</p>

En restant à votre disposition pour répondre à toutes les questions que vous souhaiteriez nous poser, nous vous souhaitons beaucoup de succès et de satisfaction dans vos études,

Restiamo naturalmente a vostra disposizione, ben disponibili a rispondere a tutte le vostre domande. Vi auguriamo intanto il massimo del successo nei vostri studi,

Anna Bettoni, Franco Tomasi, Enzo Neppi, Catherine Mariette
Responsables du master études italiennes-études françaises

*Anna Bettoni, Franco Tomasi, Enzo Neppi, Catherine Mariette
Referenti della laurea magistrale in Filologia moderna,
percorso internazionale, curriculum in Francesistica e Italianistica*

P.S.: Nous profitons de l'occasion pour vous fournir les adresses e-mail des étudiants "padouans" du master. N'hésitez pas à leur écrire dès maintenant ou à les contacter dès votre arrivée à Padoue. Nous souhaitons que vous puissiez travailler en synergie, suivre dans la mesure du possible les mêmes cours et échanger des informations qui pourront être utiles aux uns et aux autres.

P.S.: Approfittiamo dell'occasione per fornirvi gli indirizzi elettronici degli studenti "padovani" della laurea magistrale. Non esitate a scriver loro sin da adesso o contattarli non appena arrivate a Padova. Ci auguriamo che possiate lavorare in sinergia, seguire nella misura del possibile gli stessi corsi e scambiare informazioni che potranno essere utili agli uni e agli altri.

Elena	Boros Stanciu	elena.borosstanciu@studenti.unipd.it
Stefania	Mazzega Sbovata	stefania.mazzegasbovata@studenti.unipd.it
Emma	Toniolo	emma.toniolo@studenti.unipd.it